

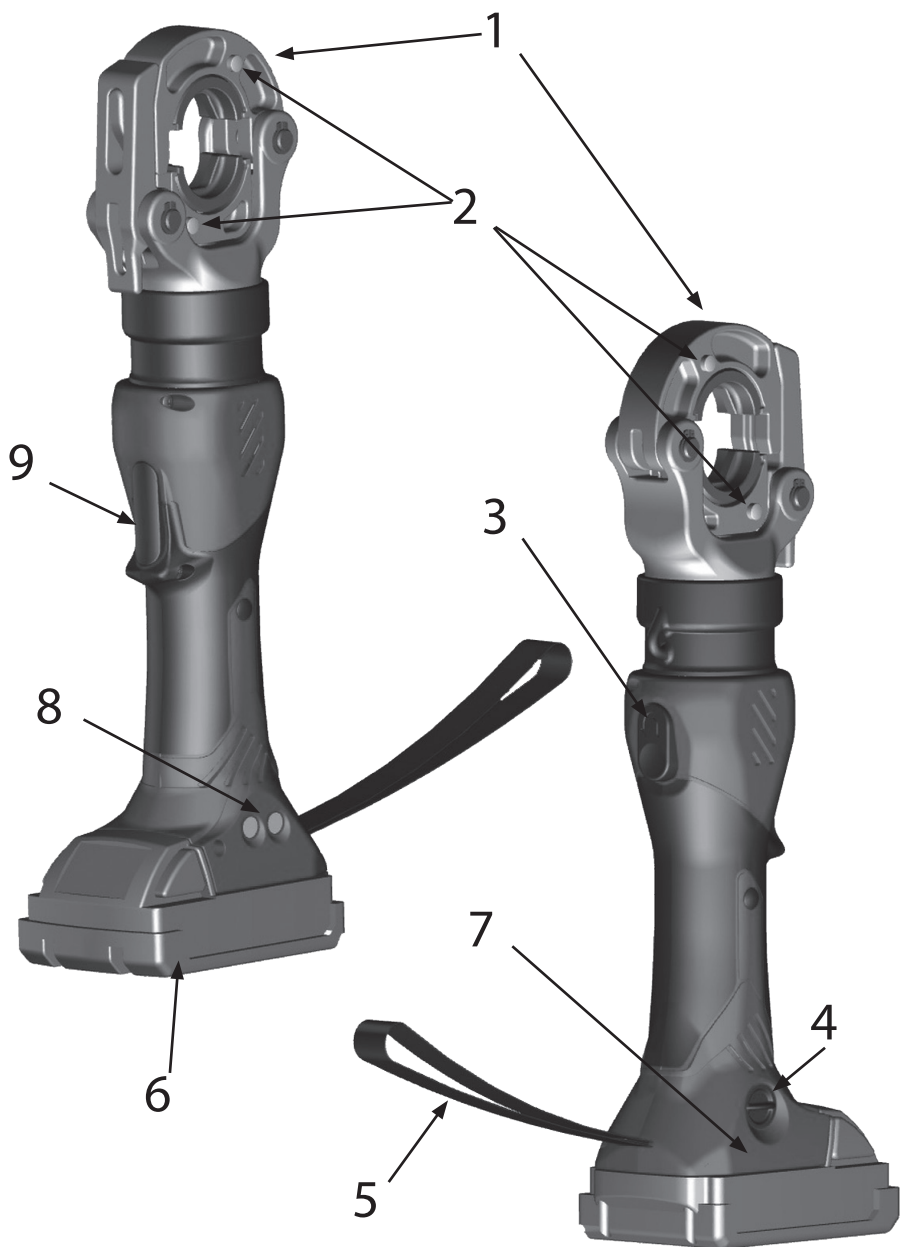


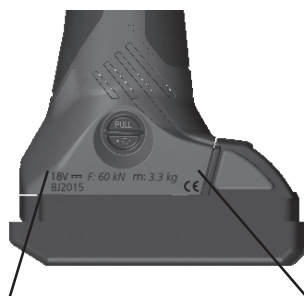
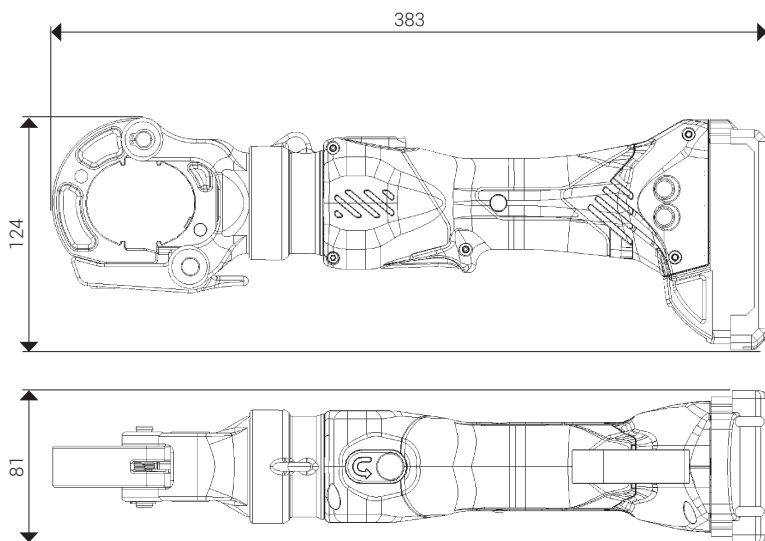
**VOLTLINE**

**Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso  
Instruction manual**

## **STILO-PRO**





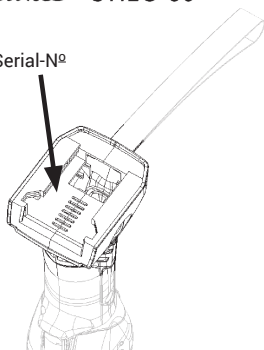


*intercable* STILO 60



18V  $\text{---}$  F: 60 kN m: 3.3 kg  
BJ2015 CE

Serial-Nº



SERVICE



max. 15 min



Technische Daten  
Dati tecnici  
Technical Data

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presskraft:<br>Forza di pressione:<br>Pressing force:                                                   | 60 kN                                                                                                                                                                                                               |
| max. Hub:<br>Sollevamento max.:<br>Maximum Lift:                                                        | 17 mm                                                                                                                                                                                                               |
| max. Pressquerschnitt:<br>Sezione trasversale max. di pressione:<br>Maximum cross-section for pressing: | 300 mm <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                 |
| Akkuspannung:<br>Tensione dell'accumulatore:<br>Battery voltage:                                        | 18 V                                                                                                                                                                                                                |
| Akkukapazität:<br>Capacità dell'accumulatore:<br>Battery capacity:                                      | 1,5 Ah                                                                                                                                                                                                              |
| Akkutyp:<br>Tipo di accumulatore:<br>Type of battery:                                                   | Li-Ionen<br>agli ioni di litio<br>lithium ion                                                                                                                                                                       |
| Akkuladezeit:<br>Tempo di carica:<br>Charging time:                                                     | ca. 30 min<br>circa 30 min<br>approximately 30 min                                                                                                                                                                  |
| Schalldruckpegel:<br>Livello di pressione sonora:<br>Noise level:                                       | 75 dB (A) in 1 m Abstand<br>75 dB (A) a distanza di 1 m<br>75 dB (A) at a distance of 1 m                                                                                                                           |
| Beschleunigungen:<br>Accelerazioni:<br>Acceleration:                                                    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung)<br>< 2,5 m/s <sup>2</sup> (valore effettivo ponderato dell'accelerazione)<br>< 2,5 m/s <sup>2</sup> (Effective weighted value of acceleration) |
| Hydrauliköl:<br>Olio idraulico:<br>Hydraulic oil:                                                       | Typ „Shell Tellus S2-V15“                                                                                                                                                                                           |
| Betriebstemperatur:<br>Temperatura di esercizio:<br>Operating temperature:                              | - 10°C bis +40°C<br>da - 10°C a +40°C<br>from - 10°C to +40°C                                                                                                                                                       |
| Abmessungen:<br>Dimensioni:<br>Dimensions:                                                              | 383 x 124 x 81 mm                                                                                                                                                                                                   |
| Gewicht:<br>Massa:<br>Weight:                                                                           | ca. 3,3 kg (inkl. Akku)<br>circa 3,3 kg (accumulatore compreso)<br>approximately 3.3 kg (including the power pack)                                                                                                  |
| Schutzgrad:<br>Rango di protezione:<br>Protection level:                                                | IP40                                                                                                                                                                                                                |
| Konformität:<br>Conformità:<br>Conformity:                                                              |                                                                                                                                  |

Lesen Sie sich die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig durch. Sollten Unklarheiten sein, wenden Sie sich bitte unverzüglich an unsere nächste Kundendienststelle (Informationen siehe letzte Umschlagseite).

Der Inhalt dieses Dokumentes darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die Firma Intercable in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben oder verbreitet werden.

**Maßgeblich ist die deutsche und die italienische Fassung der Betriebsanleitung.**  
Übersetzungsfehler vorbehalten.

---

La preghiamo di leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto. Si rivolga immediatamente alla nostra assistenza tecnica nel caso di eventuali dubbi o inchiarezze. (Informazioni sull'ultima di copertina).

Il contenuto del presente documento non può essere riprodotto, trasmesso o diffuso in nessuna forma, né in tutto, né in parte, senza previa autorizzazione scritta da parte della ditta Intercable.

**Per le presenti istruzioni per l'uso fanno fede il testo italiano e quello tedesco.**

Errori di traduzione riservato.

---

Please read this instruction manual carefully before using the product. Consult our service department immediately if you have any doubts or need further clarification. (Contact information on back page of cover). No part of the contents of this manual may be reproduced, transmitted or circulated in any form or by any means without the prior written authorisation of Intercable.

**For all legal intents and purposes the Italian and German versions of these instructions for use are valid..**

Translation mistakes reserved.

---

## **Inhalt**

|                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Bezeichnung der Geräteteile                              | Seite 7  |
| 2. Erklärung der Sicherheitssymbole                         | Seite 8  |
| 4. Gewährleistung                                           | Seite 9  |
| 5. Anwendungsbereiche und nicht bestimmungsgemäße Anwendung | Seite 9  |
| 6. Sicherheitshinweise für die Benutzung des Gerätes        | Seite 10 |
| 7. Aufbewahrung und Transport                               | Seite 11 |
| 8. Inbetriebnahme des Gerätes                               | Seite 12 |
| 9. Hinweis zur Verwendung des Akkus und des Ladegerätes     | Seite 12 |
| 10. Beschreibung des Presskopfes                            | Seite 14 |
| 11. Arbeitszyklus Pressen                                   | Seite 15 |
| 12. Wartungshinweise                                        | Seite 15 |
| 13. Technische Eigenschaften und Funktionen                 | Seite 16 |
| 14. Installationsanleitung Software                         | Seite 17 |
| 15. Ersatzteile                                             | Seite 17 |
| 16. Verhalten bei Störungen                                 | Seite 17 |
| 17. Außerbetriebnahme/Entsorgung                            | Seite 19 |

## 1. Bezeichnung der Geräteteile

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Presskopf                         |
| 2 | Entriegelungsbolzen Presseinsätze |
| 3 | Rückstelltaste                    |
| 4 | USB-Schnittstelle                 |
| 5 | Trageschlaufe                     |
| 6 | Akku                              |
| 7 | Modellbezeichnung/Etikette        |
| 8 | Funktions-LEDs                    |
| 9 | Start-/Stoppschalter              |



**Achtung:** Der Mechanische Rücklauf ermöglicht es dem Bediener in Notfällen, das Werkzeug in Ausgangslage zu bringen. Durch ihn können die Arbeitsköpfe druckfrei geschaltet werden.

## 2. Erklärung der Sicherheitssymbole



**Gefahr:** Kennzeichnet eine Anweisung die bei Nichtbeachten zu Verletzungen oder zum Tod von Personen führen kann.



**Paragrafen:**  
Informationen zur Produktsicherheit



**Achtung / Wichtig:** Kennzeichnet eine Anweisung, deren Nichtbefolgung zu Beschädigung des Gerätes oder zu Sachschäden führen kann.



**Bedienung und Pflege:**  
Tipps und Pflegehinweise zur Werterhaltung Ihres Gerätes



**Informationen:**  
Nützliche Informationen zur ordnungsgemäßen Verwendung dieses Produktes



Achtung  
Quetschgefahr



Nicht ohne  
Presseinsätze  
verwenden



Nicht ohne  
Kopfverriegelung  
verwenden



Vor Gebrauch  
Betriebsanleitung  
lesen



Schutzbrille  
tragen

## 3. Allgemeine Hinweise



**Für Personen- und Sachschäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.**

Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch. Dieses Produkt darf nur durch eine elektrotechnisch unterwiesene Person bedient werden wobei diese Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Gerätes mitzuführen ist.

**Der Betreiber muss:**

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

## 4. Gewährleistung

Jegliche Mängel am Produkt, welche bei der Anlieferung festgestellt werden müssen spätestens und innerhalb von 8 Tagen ab Übergabe schriftlich dem Hersteller angezeigt werden, wobei das Transportdokument und eine konkrete Beschreibung der Art der Mängel beizulegen ist. Im Falle von versteckten Mängeln muss die Beanstandung innerhalb von 8 Tagen ab Entdecken derselben erfolgen und vor Ablauf eines Jahres ab Empfang des Produktes. Für nicht innerhalb der genannten Fristen beanstandete Mängel übernimmt Intercable keinerlei Haftung. Die Gewährleistung deckt keine Schäden, die aus unsachgemäßer Handhabung, schlechter Wartung, nicht Verwendung von Orig. Intercable Ersatzteilen, öffnen der Geräte von nicht autorisiertem Personal, entstehen. Bei Reparaturen wird die Gewährleistung nur auf die ausgetauschten Ersatzteile geleistet und bringt keine Verlängerung des Gewährleistungszeitraumes für das gesamte Produkt mit sich.

## 5. Anwendungsbereiche und nicht bestimmungsgemäße Anwendung



### Informationen:

Die hydraulische Akkupresse STILO 60 eignet sich zum Verpressen von Aluminium- und Kupferkabeln bis zu einem max. Leiterquerschnitt von 300 mm<sup>2</sup>.



**Gefahr:** Mit dem Presswerkzeug dürfen keine unter Spannung stehenden Teile verarbeitet werden. Das Werkzeug gilt als nicht isoliert.



**Achtung:** Das hydraulische Akkuwerkzeug darf ausschließlich in Arbeitsbereichen mit einer Beleuchtungsstärke von mind. 400 Lux oder bei Tageslicht verwendet werden.



**Achtung:** Das hydraulische Akkuwerkzeug darf ausschließlich durch eine Person betrieben werden. Verweisen Sie vor Verwendung der Pumpe sämtliche Personen aus dem Gefahrenbereich.



**Achtung:** Die hydraulische Akkupresse STILO 60 darf ausschließlich handgeführt betrieben werden, wobei beide Stellteile Start-/Stoppschalter und Rückstelltaste erreichbar sein und im Notfall betätigbar sein müssen.



**Achtung:** Die stationäre Verwendung der hydraulischen Akkupresse ist nicht gestattet - die hydraulische Akkupresse STILO 60 darf nicht auf dem Boden abgestellt und nicht in einer Klemmvorrichtung jeglicher Art eingeklemmt werden.



**Achtung:** Das Öffnen der hydraulischen Akkupresse STILO 60 darf ausschließlich vom Hersteller Intercable erfolgen.

## 6. Sicherheitshinweise für die Benutzung des Gerätes



**Achtung:** Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen bzw. kann es zu Sachbeschädigungen an der Maschine oder der Umgebung kommen!



**Achtung:** Vor Ingangsetzung des Werkzeugs muss in den Gefahrenbereich eingesehen werden. Ein Ingangsetzen darf erst erfolgen, wenn sich daraus keine Gefährdung ergibt und sich keine Person im Gefahrenbereich des Presswerkzeugs befindet.



**Achtung:** Halten Sie niemals Finger oder andere Körperteile in den Arbeitsbereich des Werkzeugkopfes!



**Achtung:** Halten Sie andere, insbesondere fremde Personen, während der Arbeit mit dem Schneid- bzw. Presskopf von Ihrem Arbeitsbereich fern!



**Achtung:** Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe!



**Achtung:** Überprüfen Sie das Akkuwerkzeug auf eventuelle Beschädigungen. Nehmen Sie nur eine störungsfrei arbeitende Maschine in Gebrauch!



**Achtung:** Falls während der Arbeit Gefahr für Mensch oder Maschine entsteht, stoppen Sie Ihr Presswerkzeug durch drücken der Rückstelltaste.



**Achtung:** Die hydraulische Akkupresse STILO 60 ist für den Dauereinsatz nicht geeignet.



**Achtung:** Ein Eingreifen in den Gefahrenbereich des Presswerkzeugs ist ausschließlich bei vollständig geöffnetem Werkzeug und gezogenem Akku erlaubt.



**Achtung:** Der Akku darf erst gezogen werden, wenn die Pumpe sicher stillgesetzt wurde.



**Achtung:** Ein sicherer Stillstand des Presswerkzeugs ist nur bei vollständig geöffnetem Werkzeug und gezogenem Akku gewährleistet.



**Achtung:** Beim Arbeiten in der Höhe muss das Werkzeug ausreichend gegen das Herabfallen gesichert werden.



**Achtung:** Vor Verwendung des Gerätes muss die Beschaffenheit des akkuhydraulischen Presswerkzeugs mittels Sichtprüfung kontrolliert werden. Im Falle von Beschädigung darf das Gerät nicht verwendet werden.



**Achtung:** Die Rückwärtsbewegung bei Notsituation wird ausschließlich durch die Betätigung der mechanischen Rückstelltaste eingeleitet.



**Achtung:** Gerät nicht öffnen! Bei beschädigter Versiegelung erlischt jeglicher Garantieanspruch. Das Gerät darf nicht ohne Schutzabdeckung betrieben werden.



**Achtung:** Bei Aufleuchten der Service-Kontrolllampe muss das Gerät an den Hersteller eingesandt werden. Der Kunde darf keine Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, da dies zu Gefährdungen und zum Verlust der Garantie führt.



**Achtung:** Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A). Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten – Gehörschutz tragen



**Achtung:** Das Gerät ist mit rein mechanischen Gefahrenstellen verbunden. Gefahrenstellen treten ausschließlich bei den Presswerkzeugen auf.



**Achtung:**  
Das Gerät darf nur mit Intercable Original-Akkublöcken betrieben werden.



**Achtung:**  
Das Gerät darf nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betrieben werden.



**Achtung:**  
Das Gerät hat nur bei gezogenem Akku eine vollständige Leistungstrennung.



**Achtung:** Wenn das Presswerkzeug Öl verliert, muss es an den Intercable Kundendienst eingeschickt werden.



**Achtung:** Das Presswerkzeug darf weder bei starkem Regen noch unter Wasser betrieben werden.



**Achtung:** Hydrauliköle stellen eine Gefahr für das Grundwasser dar. Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung steht unter Strafe (s. Umweltschutzbestimmungen).



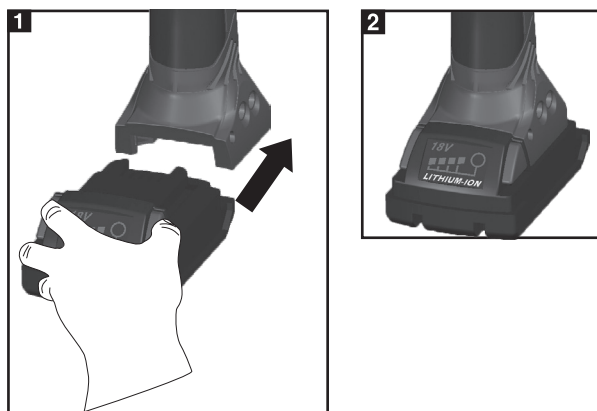
**Achtung:** Die eingesetzten Komponenten müssen nachweislich den auftretenden Temperaturen standhalten.

## 7. Aufbewahrung und Transport

Um Ihr Presswerkzeug STILO 60 vor Beschädigungen zu schützen, muss es nach jedem Gebrauch gesäubert werden. Verstauen Sie das Werkzeug anschließend im Transportkoffer und sorgen Sie dafür, dass dieser sicher verschlossen ist. Ein Transport des Presswerkzeuges ist ausschließlich im verschlossenen Transportkoffer und ausschließlich durch körperlich belastbare Personen gestattet.

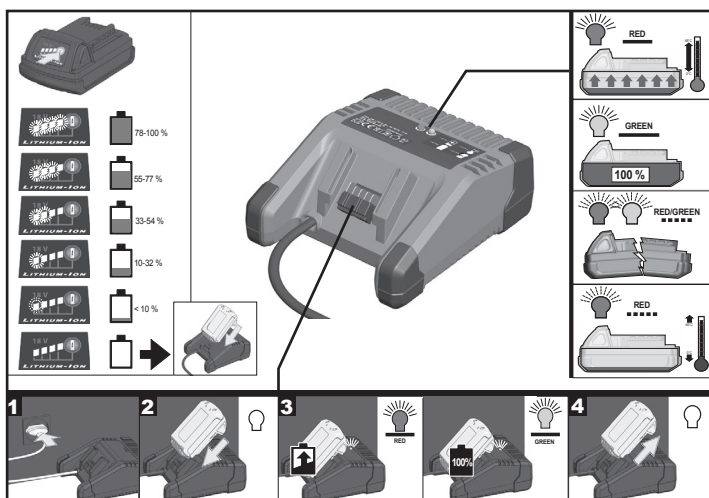
## 8. Inbetriebnahme des Gerätes

Schieben Sie den Akku wie abgebildet in Ihr Presswerkzeug ein, bis die Sicherungstaster eingerastet sind.



## 9. Hinweis zur Verwendung des Akkus und des Ladegerätes

Das Ladegerät ist für 230 V AC 50-60 Hz ausgelegt. Die neuen Akkus werden teilgeladen ausgeliefert und müssen vor dem erstmaligen Gebrauch geladen werden. Zur Aufladung des Akkus werden der Stecker des Ladegeräts in die Steckdose und der Akku in das Ladegerät eingesteckt. Die Ladezeit beträgt ca. 30 Minuten bei einem Akku mit 1,5 Ah. Der Ladezustand des Akkus wird an der Leuchtdiode am Ladegerät abgelesen.



 **Achtung:** Halten Sie den Akku in ungenutztem Zustand fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

 **Achtung:** Laden Sie den Akku nicht in Anwesenheit leicht entzündbarer Stoffe oder Gase. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes nach dem Laden aus der Steckdose heraus. Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander.

 **Achtung:** Bei längerer Lagerung der Akkus muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Die Akkus sollten max. alle 12 Monate nachgeladen werden, um die Tiefenentladung zu vermeiden, welche die Akkus zerstören kann.

 **Achtung:** Einen leer gearbeiteten Akku sollte man nie länger als 1 Monat ungeladen lagern, um die Tiefenentladung zu vermeiden, die den Akku zerstören kann.

 **Achtung:** Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das sich für eine bestimmte Art von Akkus eignet, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

 **Achtung:** Verwenden Sie in den Werkzeugen nur die jeweils dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

 **Achtung:** Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten, mit der Sie nicht in Kontakt kommen sollten. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

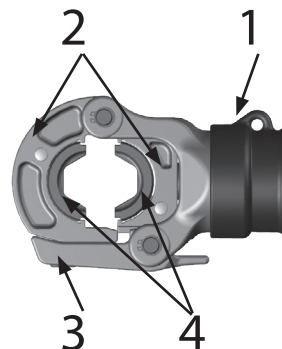
Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann dabei in der hydraulischen Akkupresse STILO 60 verbleiben, dieses muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ist die Anzeige ungenau). Die Anzahl der aufleuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10 %. Diese Anzeige sollte nur zur Feststellung der Leistungsreserve benutzt werden.



Für weitere Informationen verweisen wir auf die mit dem Akkuladegerät mitgelieferte Bedienungsanleitung von AEG.

## 10. Beschreibung des Presskopfes

| Pos.-Nr. | Bezeichnung        | Funktion                                                                       |
|----------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | Presskopf          | 60 kN Presskopf zum Verpressen von Verbindungsmaterial bis 300 mm <sup>2</sup> |
| 2        | Presseinsatzhalter | dient zur Aufnahme der Presseinsätze                                           |
| 3        | Haken              | dient zum Öffnen und Schliessen des Presskopfes                                |
| 4        | Presseinsätze      | Einsätze mit unterschiedlichen Pressprofilen                                   |



Der Presskopf ist geeignet zum Verpressen von Verbindungsmaterial bis zu einem max. Querschnitt von 300 mm<sup>2</sup>.

**Achtung:** Vor Arbeitsbeginn sind alle aktiven, d.h. Strom führende Teile im Arbeitsumfeld des Monteurs freizuschalten. Ist dies nicht möglich sind entsprechende Schutzvorkehrungen für das Arbeiten in der Nähe von unter Spannung stehenden Teilen zu treffen.

Als erstes wird für die gewünschte Anwendung das geeignete Presseinsatzpaar 4 bereitgelegt. Bitte entnehmen Sie die richtigen Presseinsätze aus den Presseinsatztabellen in unserem Katalog. Anschliessend wird der Presskopf 1 geöffnet. Dazu schieben Sie den Haken 3 seitlich nach aussen. Jetzt können Sie die 2 Presseinsatzhälften in den Presseinsatzhalter 2 und auf dem Arbeitskolben einstecken. Das Verbindungsmaterial kann nun in das Presswerkzeug eingelegt werden und der Presseinsatzhalter und Haken geschlossen werden und der Pressvorgang kann beginnen. Nach abgeschlossenem Verpressvorgang wird der Haken 3 seitlich nach außen geschoben und der Presskopf 1 somit geöffnet. Es kann nun das verpresste Verbindungsmaterial mit Kabel entfernt werden.

**Achtung:** Dieses Werkzeug ist ein Presswerkzeug. Daher bei Betrieb vom Bereich zwischen den Presseinsatzhälften fernhalten.

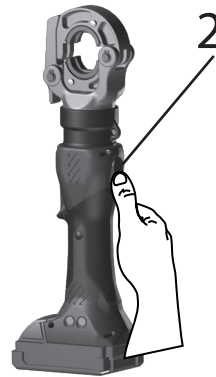
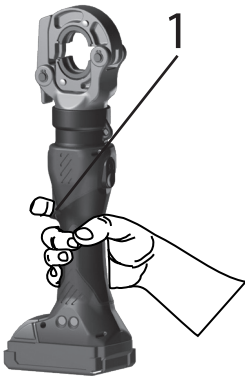


## 11. Arbeitszyklus Pressen

Der Pressvorgang wird nach Betätigung des Start/Stopp Schalters (1) am Handgriff automatisch ausgeführt. Soll der Pressvorgang unterbrochen werden, geschieht dies durch

1. loslassen des Start/Stopp Schalters 1 in der Anfangsphase
2. jederzeitiges kräftiges drücken der Rückstelltaste 2

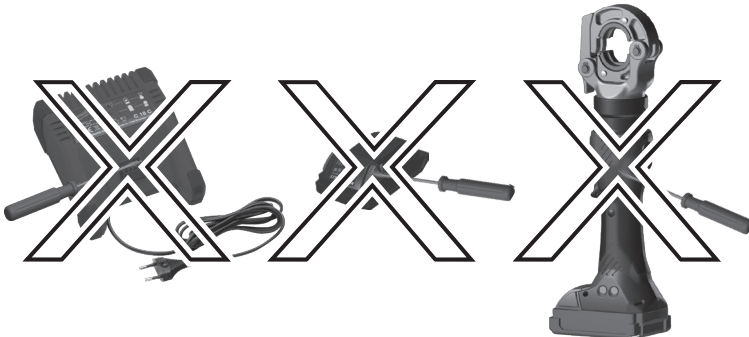
Nach Unterbrechung eines Pressvorganges kann die Verbindung erneut gepresst werden, wenn Form und Lage der Verbindungsteile nicht verändert worden sind.



## 12. Wartungshinweise

Das Presswerkzeug ist nach dem Gebrauch zu reinigen und trocken zu lagern. Sowohl Akku als auch Ladegerät müssen vor Feuchtigkeit und vor Fremdkörpern geschützt werden. Das Gerät ist im Prinzip wartungsfrei.

Nach Ablauf der voreingestellten Arbeitszyklen muss Ihr Presswerkzeug zum Wartungsdienst, um eine fehlerfreie Funktion zu gewährleisten und die Langlebigkeit zu erhöhen. Der Kunde ist nicht zur Durchführung der Wartung berechtigt.



## 13. Technische Eigenschaften und Funktionen

- Der Pumpenkörper sowie alle Funktionsteile sind aus hochfesten Materialien gefertigt und geprüft.
- Das Gehäuse ist vollständig aus glasfaserverstärktem, isolierendem und stoßfestem Polyamid gefertigt.
- Das Gerät verfügt über eine leichte, kompakte und robuste Bauweise.
- Der Arbeitstemperaturbereich liegt zwischen -10°C und +40°C.
- Der maximale Betriebsdruck der Akkupumpe beträgt 60 kN
- Das Systemsicherheitsventil ist auf ca. 65 kN justiert.
- Das Gerät verfügt über ein hohes Rücklauffördervolumen für schnellere Arbeitszyklen.
- Es besteht die Möglichkeit, den Pressverlauf am PC mit der mitgelieferten Software darzustellen (Arbeitsdruck und Arbeitszeit).
- Die Steuerung des Gerätes erfolgt mittels Mikrocontroller.
- Die Drucküberwachung erfolgt mittels eines elektronischen Drucksensors.
- Die Akkuladung wird laufend überwacht.
- Das Service Management wird elektronisch verwaltet.
- Die Rückverfolgbarkeit der Arbeitszyklen wird durch die automatische Aufzeichnung und Speicherung in einem internen Speicher gewährleistet.
- Mittels Mini-USB-Schnittstelle können die gespeicherten Daten ausgelesen werden sowie Software Updates durchgeführt werden.
- Zusätzliche LED-Anzeige für Schnell-Info bezüglich Maschinenstatus.
- Der erste Wartungsdienst sollte nach 20.000 Zyklen durchgeführt werden, ist jedoch je nach Einsatzbedingungen frei programmierbar.

## 14. Installationsanleitung Software

### 14.1 Systemvoraussetzung

Der PC, auf dem diese Software installiert wird, muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

|                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| Betriebssystem:      | Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 |
| CPU:                 | Pentium4; mindestens 1,7 GHz                       |
| Arbeitsspeicher:     | 512 MB oder mehr (1GB oder mehr empfohlen)         |
| Festplatte:          | 200 MB (1GB empfohlen)                             |
| Bildschirmauflösung: | 1024x768 oder höher, 65.535 oder mehr Farben       |
| Sonstiges:           | CD-ROM- Laufwerk, USB 2.0                          |

### 14.2 Plug & Play

Nach erfolgreicher Installation der mitgelieferten Software wird die Akkuhydraulik STILO 60 automatisch von Ihrem Computer als solche erkannt und Sie können Ihre Programme bzw. Daten aktualisieren.

Eine ausführliche Anleitung zur Installation finden Sie auf der mitgelieferten CD-ROM.

## 15. Ersatzteile

Es ist nur die Verwendung von Original Intercable Ersatzteilen erlaubt.

Akku: RA12

Ladegerät: LG8



## 16. Verhalten bei Störungen

Bei einer Störung wird das Presswerkzeug abgeschaltet und bleibt blockiert. Die Service LED leuchtet rot oder orange. Es kann erst wieder weitergearbeitet werden, wenn der Akku gewechselt bzw. kurzzeitig entfernt und wieder eingesteckt wird.

Sollten nach dem „Reset“ des Presswerkzeuges die Störung noch vorhanden sein, wenden Sie sich an den Intercable Kundendienst.

## 16.1 Fehlercodes Service



| Störung                                                                           |                   | Ursache / Abhilfe                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------|
| nach der Verpressung                                                              |                   |                                                                    |
|  | grün leuchtend    | Arbeitswert OK                                                     |
|  | grün/rot blinkend | Arbeitswert OK und Serviceintervall überschritten / Service fällig |
|  | rot blinkend      | Arbeitswert <b>grenzwertig</b> / Servicecenter kontaktieren        |
|  | rot leuchtend     | Arbeitswert <b>falsch</b> oder Hardwarefehler / Service notwendig  |
|  | orange leuchtend  | Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen                |
| nach Einstecken des Akkus                                                         |                   |                                                                    |
|  | grün leuchtend    | keine Störung                                                      |
|  | orange leuchtend  | Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen                |

Die angezeigten Fehlermeldungen können mittels der Analysesoftware ausgelesen werden. Bitte senden Sie die fehlerhaften Arbeitskurven an unser Servicecenter.

## 16.2 Fehlercodes Akku



| Störung                                                                           |                | Ursache / Abhilfe                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|
| nach der Verpressung                                                              |                |                                         |
|  | ohne           | keine Störung                           |
|  | rot blinkend   | Akku laden/wechseln (ca. 10% Kapazität) |
|  | rot leuchtend  | Akku leer                               |
| nach Einstecken des Akkus                                                         |                |                                         |
|  | grün leuchtend | keine Störung                           |
|  | rot leuchtend  | Akku laden/wechseln                     |

## 17. Außerbetriebnahme/Entsorgung

Die Entsorgung der einzelnen Komponenten des Aggregates muss getrennt erfolgen. Dabei muss zuerst das Öl abgelassen werden und an speziellen Abnahmestellen entsorgt werden.

Anschließend muss der Akku unter Berücksichtigung der Batterieverordnung speziell entsorgt werden. Bei der Entsorgung der restlichen Teile des Aggregates beachten Sie bitte die Umweltstandards der Europäischen Gemeinschaft, respektive die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Wir empfehlen wegen möglicher Umweltverschmutzung, die Entsorgung durch zugelassene Fachunternehmen vornehmen zu lassen.

Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Service:



Dieses Gerät fällt in den Geltungsbereich der Europäischen WEEE (2012/19/EU) und RoHS (2011/65/EU) Richtlinie.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer

 Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich, das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

## Indice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Denominazione delle parti dell'apparecchio                    | Pagina 21 |
| 2. Descrizione indicazioni e simboli                             | Pagina 22 |
| 3. Indicazioni generali                                          | Pagina 22 |
| 4. Garanzia                                                      | Pagina 23 |
| 5. Campi di impiego e utilizzo non corretto                      | Pagina 23 |
| 6. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio      | Pagina 24 |
| 7. Conservazione e trasporto                                     | Pagina 25 |
| 8. Messa in funzione dell'apparecchio                            | Pagina 26 |
| 9. Indicazioni sull'utilizzo della batteria e del caricabatteria | Pagina 26 |
| 10. Descrizione della testa di compressione                      | Pagina 28 |
| 11. Ciclo di compressione                                        | Pagina 29 |
| 12. Indicazioni di manutenzione                                  | Pagina 29 |
| 13. Caratteristiche tecniche e funzioni                          | Pagina 30 |
| 14. Istruzioni per l'installazione del software                  | Pagina 31 |
| 15. Pezzi di ricambio                                            | Pagina 31 |
| 16. Eliminazione dei guasti                                      | Pagina 31 |
| 17. Dismissione/smaltimento                                      | Pagina 33 |

## 1. Denominazione delle parti dell'apparecchio

- |   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| 1 | Testa di Compressione                    |
| 2 | Gancio di bloccaggio delle matrici       |
| 3 | Tasto di ritorno                         |
| 4 | Presa USB                                |
| 5 | Maniglia di trasporto                    |
| 6 | Batteria                                 |
| 7 | Denominazione del modello e dati tecnici |
| 8 | LED funzionamento                        |
| 9 | Pulsante di accensione                   |



**Attenzione:** Il ritorno meccanico, in caso di emergenza, permette all'operatore di riportare l'utensile nella posizione di partenza. Per mezzo di esso è possibile togliere la pressione alle teste di compressione.

## 2. Descrizione indicazioni e simboli



**Pericolo:** contraddistingue un'indicazione che, se non osservata, può portare a lesioni o morte di persone.



**Paragrafi:** informazioni sulla sicurezza del prodotto.



**Attenzione / Importante:** contraddistingue un'indicazione che, se non osservata, può portare al danneggiamento dell'apparecchio o a danni materiali.



**Utilizzo e cura:** consigli e indicazioni di cura del vostro utensile per il mantenimento del suo valore.



**Informazioni:** informazioni utili per l'utilizzo corretto di questo prodotto.



Attenzione!  
Pericolo di  
schiacciamento



Non azionare  
senza matrici



Non azionare senza  
blocco della testa  
inserito



Prima dell'utilizzo,  
leggere le istruzioni  
per l'uso



Indossare occhiali  
protettivi

## 3. Indicazioni generali



**Non si assume nessuna responsabilità per danni a persone e cose, derivanti dalla mancata osservazione delle istruzioni per l'uso.**

Utilizzare il presente utensile esclusivamente per l'uso a cui è destinato. Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da personale con adeguata preparazione in campo elettrotecnico, e le presenti istruzioni per l'uso devono accompagnare l'apparecchio per tutta la sua vita utile.

**Il gestore è tenuto a:**

- rendere accessibili le istruzioni per l'uso all'operatore
- assicurarsi che l'operatore le abbia lette e comprese.

## 4. Garanzia

Qualsiasi difetto del prodotto, che venga riscontrato al momento della fornitura, deve essere comunicato per iscritto al produttore al più tardi entro 8 giorni dalla consegna, allegando il documento di trasporto e una descrizione precisa del tipo di difetto. In caso di difetti nascosti, la contestazione deve avvenire entro 8 giorni dalla scoperta degli stessi, e in ogni caso prima del trascorrere di un anno dalla ricezione del prodotto. Per i difetti non contestati entro detti termini, Intercable non si assume alcuna responsabilità. La garanzia non copre danni derivanti da utilizzo inappropriato, cattiva manutenzione, mancato impiego di pezzi di ricambio originali Intercable, apertura dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato. In caso di riparazioni, la garanzia viene prestata soltanto sui pezzi di ricambio sostituiti e non comporta un prolungamento del periodo di garanzia sul prodotto nel suo complesso.

## 5. Campi di impiego e utilizzo non corretto



**Informazioni:** La pressa idraulica a batteria STILO 60 è adatta alla compressione di cavi di alluminio e rame con una sezione trasversale massima del conduttore di 300 mm<sup>2</sup>.



**Pericolo:** con questo utensile per la compressione non devono essere compresse parti sotto tensione. L'utensile deve essere considerato non isolato.



**Attenzione:** l'apparecchio idraulico a batteria deve essere utilizzato esclusivamente in aree di lavoro con intensità di illuminazione di minimo 400 lux o con luce diurna.



**Attenzione:** l'utensile idraulico a batteria deve essere azionato esclusivamente da un'unica persona. Allontanare tutte le persone dall'area di pericolo prima dell'utilizzo della pompa.



**Attenzione:** la pompa a batteria Stilo deve essere utilizzata esclusivamente manualmente; entrambi i comandi per avvio e rilascio di emergenza devono essere raggiungibili e azionabili in caso di emergenza.



**Attenzione:** l'impiego stazionario non è permesso; la pompa a batteria Stilo non deve essere appoggiata sul pavimento e non deve essere fissata in dispositivi di fissaggio di qualsiasi genere.



**Attenzione:** l'apertura della pompa a batteria può essere effettuata esclusivamente dal produttore Intercable.

## 6. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio



**Attenzione:** in caso di mancata osservazione delle indicazioni di sicurezza, sussiste pericolo per la vita e per la salute delle persone, e si possono verificare danni materiali sull'apparecchio e sull'ambiente circostante!



**Attenzione:** prima di avviare l'utensile deve essere esaminata l'area di pericolo. L'avviamento deve avvenire soltanto se questo non comporta alcun pericolo e nessuna persona si trova nell'area di pericolo dell'utensile.



**Attenzione:** non tenere in nessun caso dita o altre parti del corpo nell'ambito operativo della testa dell'utensile!



**Attenzione:** durante il lavoro con la testa da taglio, ovvero compressione, mantenete lontane dalla vostra area operativa altre persone e in particolare gli estranei!



**Attenzione:** indossare abbigliamento da lavoro adeguato e scarpe antinfortunistiche!



**Attenzione:** verificare che l'utensile a batteria non presenti danni. Utilizzare esclusivamente apparecchi che funzionano in modo ineccepibile!



**Attenzione:** nel caso in cui, durante il lavoro, sorga un pericolo per l'uomo o l'utensile, arrestare il proprio utensile da compressione premendo il tasto di ritorno.



**Attenzione:** la pompa a batteria Stilo non è adatta all'uso continuativo.



**Attenzione:** l'intervento nell'area di pericolo dell'utensile da compressione è consentito esclusivamente quando l'utensile è completamente aperto e la batteria è disinserita.



**Attenzione:** la batteria può essere disinserita solo dopo che la pompa è stata arrestata in modo sicuro.



**Attenzione:** l'arresto sicuro dell'utensile da compressione è assicurato soltanto con utensile completamente aperto e batteria disinserita.



**Attenzione:** in caso di lavori in posizione elevata, l'utensile deve essere sufficientemente assicurato contro la caduta.



**Attenzione:** prima dell'utilizzo dell'utensile si devono verificare mediante controllo a vista le condizioni dell'utensile idraulico a batteria. In caso di danni, l'utensile non deve assolutamente essere utilizzato.



**Attenzione:** in situazioni di emergenza, soltanto l'azionamento del pulsante di ritorno meccanico avvia il movimento all'indietro.



**Attenzione:** non aprire l'apparecchio! In caso di sigillo danneggiato, decade qualsiasi diritto di garanzia. L'apparecchio non deve mai essere azionato senza copertura di sicurezza.



**Attenzione:** se si accende la spia „assistenza“, l'apparecchio deve essere inviato al produttore. Il cliente non è autorizzato ad effettuare alcun lavoro di manutenzione sull'utensile, per evitare pericoli e la perdita della garanzia.



**Attenzione:** il tipico livello di pressione sonora ponderata A, non supera i 70 dB (A). Il livello sonoro può superare durante il funzionamento gli 85 dB (A). - Indossare dispositivi di protezione sonora.



**Attenzione:** l'utensile è collegato a zone di pericolo puramente meccaniche. Le zone di pericolo si presentano esclusivamente con utensili da taglio e compressione.



**Attenzione:** l'utensile deve essere utilizzato esclusivamente con batterie originali Intercable.



**Attenzione:** l'utensile non deve essere azionato in atmosfera esplosiva.



**Attenzione:** l'utensile si può considerare completamente disattivato soltanto dopo che sia stata disconnessa la batteria.



**Attenzione:** se l'utensile perde olio, deve essere inviato al servizio assistenza clienti Intercable.



**Attenzione:** l'utensile da compressione non deve essere utilizzato né con forte pioggia né sott'acqua.



**Attenzione:** gli oli idraulici rappresentano un pericolo per le falde acquifere. Lo scarico incontrollato o lo smaltimento inappropriato sono punibili (vedi norme di tutela dell'ambiente).



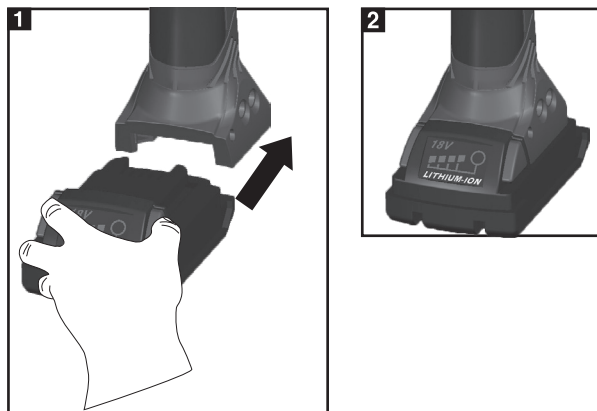
**Attenzione:** i componenti impiegati devono essere certificati come resistenti alle temperature che si presentano.

## 7. Conservazione e trasporto

Per proteggerlo da danni, l'utensile da compressione STILO 60 deve essere pulito e fornito dei relativi cappucci di protezione dopo l'uso. Sistemare poi l'utensile nella borsa di stoffa fornita, provvedendo a chiuderla bene.

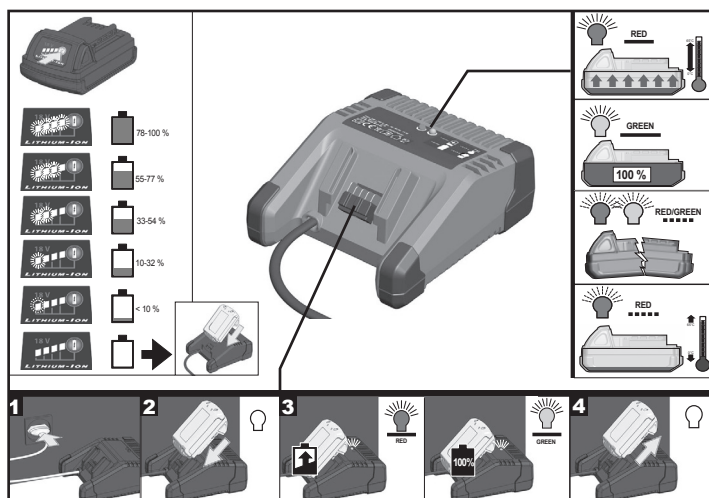
## 8. Messa in funzione dell'apparecchio

Inserire la batteria nell'utensile da compressione fino all'innesto a scatto dei pulsanti di sicurezza, come indicato nell'illustrazione.



## 9. Indicazioni sull'utilizzo della batteria e del caricabatteria

Il caricabatteria è predisposto per 230 V AC 50-60 Hz. Le batterie nuove vengono fornite con carica parziale e devono essere caricate prima del primo utilizzo. Per caricare la batteria, inserire la spina del caricabatteria nella presa di corrente e inserire la batteria nel caricabatteria. Il tempo necessario per la carica è di circa 30 minuti per una batteria da 1,5 Ah. Le condizioni di carica possono essere controllate osservando i led posti sul caricabatteria.



 **Attenzione:** quando non viene utilizzata, conservare la batteria lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero generare un cortocircuito accidentale tra i contatti. Un cortocircuito della batteria può causare bruciature e fiamme.

 **Attenzione:** non caricare la batteria in presenza di materiali o gas facilmente infiammabili. Al termine della carica, staccare la spina del caricabatteria dalla presa. Non smontare il caricabatteria.

 **Attenzione:** in caso di stoccaggio prolungato delle batterie, deve essere controllato periodicamente il loro stato di carica. Lo stato di carica ottimale è tra 50 % e 80 %. Le batterie devono essere ricaricate almeno ogni 12 mesi per evitare la scarica profonda, che le rende inutilizzabili.

 **Attenzione:** una batteria che è stata scaricata con l'utilizzo non dovrebbe mai essere lasciata scarica per più di 1 mese, per evitare la scarica profonda che rende inutilizzabile la batteria.

 **Attenzione:** caricare le batterie esclusivamente con i caricabatteria consigliati dal produttore. Se si utilizza un dato caricabatteria con batterie che non sono adatte a quel caricabatteria, sussiste pericolo di incendio.

 **Attenzione:** utilizzare per ogni utensile soltanto le batterie specificamente previste per lo stesso. L'utilizzo di altre batterie può condurre a infortuni e pericolo di incendio.

 **Attenzione:** in caso di utilizzo errato, può fuoriuscire liquido dalla batteria con cui non si deve assolutamente entrare in contatto. Tale liquido può causare irritazioni cutanee e bruciature. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, consultare inoltre il medico.

Lo stato di carica può essere verificato premendo il pulsante che si trova sulla batteria.

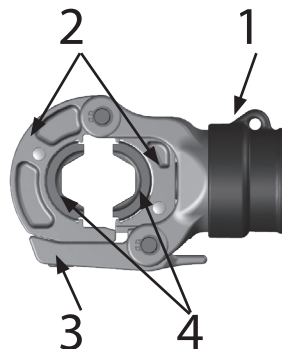
La batteria può essere lasciata inserita nell'utensile da compressione STILO 60, ma questo deve essere spento da almeno 1 minuto (altrimenti l'indicazione è imprecisa). Il numero di led accesi descrive la condizione di carica. Un led lampeggiante indica una riserva di potenza inferiore al 10 %. Questa indicazione deve essere utilizzata esclusivamente per verificare la riserva di carica.



Per ulteriori informazioni si rimanda al libretto di istruzioni AEG fornito insieme al caricabatteria.

## 10. Descrizione della testa di compressione

| pos. n. | definizione           | funzione                                                                                                  |
|---------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Testa di compressione | testa di compressione da 60 kN per la compressione di materiale da connessione fino a 300 mm <sup>2</sup> |
| 2       | Portamatrici          | serve per l'inserimento delle matrici                                                                     |
| 3       | Gancio                | serve per aprire e chiudere la testa                                                                      |
| 4       | Matrici               | matrici con diversi profili di compressione                                                               |



La testa di compressione è adatta alla compressione di cavi di alluminio e rame fino ad una sezione trasversale di 300 mm<sup>2</sup>.

**Attenzione:** prima di iniziare a lavorare, tutte le parti attive, ossia che portano corrente, nell'ambito di lavoro del montatore devono essere private di corrente. Se questo non fosse possibile, devono essere prese le corrispondenti misure di sicurezza per lavori nelle vicinanze di parti sotto tensione.

Per prima cosa viene predisposta la coppia di matrici **4** adatta per l'impiego desiderato. Invitiamo a consultare il nostro catalogo per sapere quali sono le matrici corrette. Poi si apre la testa di compressione **1**. A tal fine si spinge il gancio **3** lateralmente verso l'esterno. A questo punto si possono inserire le due matrici nel portamatrici **2** che andrà inserito sul pistone nell'apposito attacco. Il materiale di collegamento ora può essere inserito nell'utensile da compressione ed essere chiuso il portamatrici e il gancio per iniziare il processo di compressione. A compressione conclusa il cavo viene estratto lateralmente.

**Attenzione:** questo utensile è un utensile oleodinamico per la compressione. Stare dunque lontani dall'ambito di azione tra le due matrici durante il funzionamento.

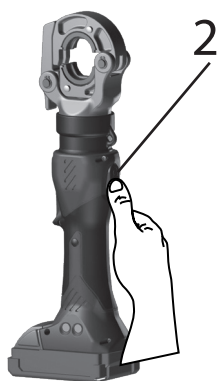
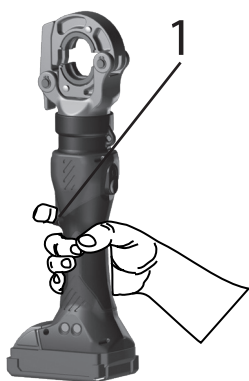


## 11. Ciclo di compressione

Il processo di compressione viene svolto automaticamente dopo aver premuto il pulsante start/stop (1) sull'impugnatura. Se il processo di compressione deve essere interrotto, questo può avvenire

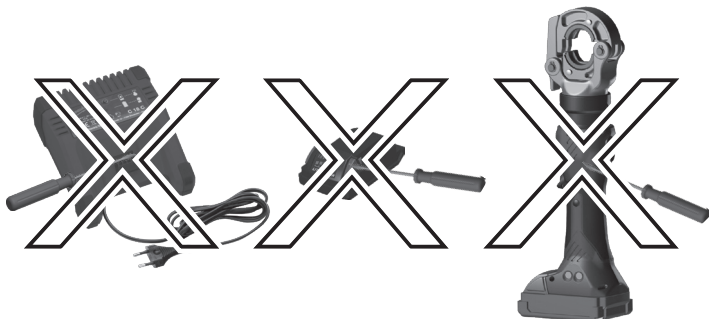
1. nella fase iniziale, lasciando andare il pulsante start/stop 1
2. in qualsiasi momento, premendo con forza il pulsante di ritorno 2

Dopo aver interrotto un processo di compressione, la connessione può essere nuovamente compressa, se la forma e la posizione degli elementi della connessione non sono state modificate.



## 12. Indicazioni di manutenzione

L'utensile da compressione deve essere pulito e conservato all'asciutto dopo l'uso. Sia la batteria che il caricabatteria devono essere protetti da umidità e corpi estranei. In linea di principio l'utensile non necessita di manutenzione. Per garantire un funzionamento ineccepibile e per incrementare la durata di vita dell'apparecchio, una volta completati i cicli di lavorazione preimpostati, l'utensile da compressione deve essere inviato al servizio manutenzione. Il cliente non è autorizzato ad effettuare la manutenzione.



### 13. Caratteristiche tecniche e funzioni

- Il corpo della pompa nonché tutte le parti funzionali sono controllati e realizzati in materiali altamente resistenti.
- L'alloggiamento è interamente realizzato in poliammide rinforzato con fibra di vetro, isolante e resistente agli urti.
- L'alloggiamento è costruito in modo da essere leggero, compatto e robusto.
- La temperatura di esercizio deve essere compresa tra -10°C e +40°C.
- La pressione di esercizio massima della pompa a batteria è di 60 kN
- La valvola di sicurezza del sistema è regolata a circa 65 kN
- L'apparecchio è dotato di alta portata di ritorno per cicli di lavorazione più rapidi.
- È possibile rappresentare l'andamento della compressione sul PC con il software fornito (pressione operativa e tempo di lavorazione).
- L'apparecchio viene comandato mediante microcontroller.
- Il controllo della pressione avviene mediante un sensore di pressione elettronico.
- La carica della batteria viene controllata continuamente.
- La gestione dell'assistenza avviene elettronicamente.
- La tracciabilità dei cicli di lavoro è garantita dalla registrazione automatica in una memoria interna.
- Mediante una presa Mini-USB è possibile leggere i dati registrati ed effettuare aggiornamenti del software.
- Indicazione aggiuntiva a LED per informazione rapida sullo stato della macchina.
- Il primo servizio di manutenzione dovrebbe essere effettuato dopo 20.000 cicli, ma può essere programmato liberamente a seconda delle condizioni di utilizzo.

## 14. Istruzioni per l'installazione del software

### 14.1 Presupposti del sistema

Il PC su cui viene installato il software deve assolvere ai seguenti presupposti:

|                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| Sistema operativo:   | Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 |
| CPU:                 | Pentium 4; almeno 1.7 GHz                          |
| Memoria RAM:         | minimo 512 MB (consigliato: almeno 1 GB)           |
| Disco rigido:        | 200 MB (1GB consigliato)                           |
| Risoluzione schermo: | 1024x768 o maggiore, almeno 65.535 colori          |
| Altro:               | unità CD-ROM, USB 2.0                              |

### 14.2 Plug & Play

Una volta riuscita l'installazione del software fornito, la pompa idraulica a batteria STILO 60 viene automaticamente riconosciuta dal computer, ed è possibile aggiornare i programmi e i dati.

Sul CD-ROM fornito sono disponibili istruzioni dettagliate per l'installazione.

## 15. Pezzi di ricambio

È ammesso esclusivamente l'utilizzo di pezzi di ricambio originali Intercable.

batteria: RA12

caricabatteria: LG8



## 16. Eliminazione dei guasti

In caso di guasto, l'utensile da compressione si spegne e rimane bloccato. Il LED „assistenza“ si illumina di rosso o arancio. Si può continuare a lavorare soltanto dopo aver sostituito, ovvero scollegato e poi ricollegato, la batteria.

Nel caso in cui, dopo il „reset“ dell'utensile da compressione, il guasto sia ancora presente, è necessario rivolgersi al servizio assistenza clienti Intercable.

## 16.1 Codici di errore servizio



| Guasto                                                                            |                              | causa/rimedio                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| dopo la compressione                                                              |                              |                                                                                   |
|  | luce verde                   | valore operativo OK                                                               |
|  | lampeggiante verde/<br>rosso | valore operativo OK e scaduto intervallo di assistenza /<br>necessaria assistenza |
|  | lampeggiante rosso           | valore operativo limite /contattare il centro servizi                             |
|  | luce rossa                   | valore operativo errato o guasto hardware / necessaria<br>assistenza              |
|  | luce arancione               | errore di temperatura / riscaldare o raffreddare l'utensile                       |
| dopo aver inserito la batteria                                                    |                              |                                                                                   |
|  | luce verde                   | nessun guasto                                                                     |
|  | luce arancione               | errore di temperatura / riscaldare o raffreddare l'utensile                       |

I segnali di guasto possono essere interpretati mediante il software di analisi. Prego inviare le curve operative difettose al nostro centro servizi.

## 16.2 Codici di errore batteria



| Guasto                                                                              |                    | causa/rimedio                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------|
| dopo la compressione                                                                |                    |                                                                 |
|                                                                                     | luce assente       | nessun guasto                                                   |
|    | lampeggiante rosso | ricaricare/sostituire la batteria (capacità residua circa 10 %) |
|    | luce rossa         | batteria scarica                                                |
| dopo aver inserito la batteria                                                      |                    |                                                                 |
|  | luce verde         | nessun guasto                                                   |
|  | luce rossa         | ricaricare/sostituire la batteria                               |

## 17. Dismissione/smaltimento

Lo smaltimento dei diversi componenti dell'aggregato deve avvenire separatamente. Prima deve essere scaricato l'olio che va smaltito in speciali punti di raccolta.

Poi deve essere smaltita in modo speciale la batteria nel rispetto delle norme sulle batterie. Nello smaltimento delle parti restanti dell'aggregato, rispettare gli standard ambientali della Comunità Europea, rispettivamente quelli vigenti nel proprio paese. A causa di possibile inquinamento ambientale, suggeriamo di affidare lo smaltimento ad una ditta autorizzata, specializzata.

In caso di bisogno rivolgersi al nostro servizio tecnico:



Questo utensile rientra nell'ambito di applicazione della RAEE europea (2012/19/EU) e RoHS (2011/65/CE) direttiva.

Il contenitore di spazzatura mobile barrato da una croce rappresentato su questo apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito al termine della sua durata utile separatamente rispetto ai rifiuti domestici. Esso cioè

deve essere conferito in un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto, restituito al venditore. In questo caso, l'utilizzatore è responsabile dello smaltimento dell'apparecchio al termine della sua durata utile in conformità alla legge. Solo in caso di conferimento dell'apparecchio in un idoneo centro di raccolta è possibile recuperare, riciclare e smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente in modo tale che, da un lato, i materiali possano essere riutilizzati e, dall'altro, vengano evitate conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Maggiori informazioni si possono reperire all'ufficio locale per lo smaltimento dei rifiuti oppure nel punto vendita di questo apparecchio.

## Table of Content

|                                                                    |         |
|--------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Tool parts                                                      | Page 35 |
| 2. Description of signs and symbols                                | Page 36 |
| 3. General indications                                             | Page 36 |
| 4. Guarantee                                                       | Page 37 |
| 5. Application and use not in conformity with the intended purpose | Page 37 |
| 6. Precautions in using the equipment                              | Page 38 |
| 7. Storage and transportation                                      | Page 39 |
| 8. Start up of the equipment                                       | Page 40 |
| 9. Instructions for the use of the power pack and battery charger  | Page 40 |
| 10. Description of the compression head                            | Page 42 |
| 11. Work process compression                                       | Page 43 |
| 12. Maintenance instructions                                       | Page 43 |
| 13. Technical and Functional Features                              | Page 44 |
| 14. Instructions for installation of software                      | Page 45 |
| 15. Spare Parts                                                    | Page 45 |
| 16. What to do in case of breakdown                                | Page 45 |
| 17. Extraordinary maintenance/disposal                             | Page 47 |

## 1. Tool parts

- |   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| 1 | Compression head                       |
| 2 | Blockage lock for blocking of the dies |
| 3 | Return button                          |
| 4 | USB Interface                          |
| 5 | Carrying handle                        |
| 6 | Battery                                |
| 7 | Data plate and model name              |
| 8 | LED operating indicator lights         |
| 9 | Command switch                         |



**Caution:** The mechanical return switch allows the operator to restore the tool to the starting position in emergency cases and thus to remove the pressure from the compression head.

## 2. Description of signs and symbols



### **Danger:**

This indicates a warning; lack of observance may lead to injury or death.



### **Paragraphs:**

Product safety information



**Caution / Important:** This indicates a warning; not following this warning may lead to damage of the equipment or materials.



**Operation and maintenance:** Advice and indications in order to maintain the product's value.



### **Information:**

Useful information for the correct usage of this product.



Attention!  
Danger of  
crush injury



Do not use  
without inserts



Never use with  
unlocked  
workhead



Read the operat-  
ing instructions  
before use



Wear protective  
goggles

## 3. General indications



**The manufacturer is not responsible for damage to persons or property caused by non-observance of the instructions.**

This device must be used exclusively for its intended use. This product may be used only by personnel who have received electro-technical training.

The instruction manual must be carried with the machine for its entire life period..

### **The user is required to:**

- make the instruction manual available to operators
- ensure that the operator has read and understood the instructions.

## 4. Guarantee

Every defects of the good stated after the delivery must be notified in writing not later than and within 8 days after discovery of the same, encompassing the shipment documents and a detailed description of

the defect(s) involved. In case of hidden failure, such notification must also be filed within eight days after discovery of the same, and within one year of receiving the goods. Intercable shall not be held liable for any defects not reported within the stated deadline. Guarantee does not cover defects or damages caused by evident careless, misuse, wrong maintenance or repairs effected by non-authorized centers or with non-original spares. In case of repairs the warranty is extended on the replaced parts (not on entire tool).

## 5. Application and use not in conformity with the intended purpose



**Information:** The hydraulic battery powered compression tool STILO 60 is suitable for compressing/crimping aluminium and copper cables up to a maximum conductor cross-section of 300 mm<sup>2</sup>.



**Danger:** Parts which are under voltage must not be processed with the compression tool. The tool is considered as not isolated.



**Caution:** The hydraulic powered compression tool may be used exclusively in environments with illumination of at least 400 lux, or in daylight.



**Caution:** The hydraulic cordless tool shall exclusively be operated by one person. Before using the pump, send all persons out of the danger zone.



**Caution:** The STILO hydraulic pump shall exclusively be hand-operated whereupon both control elements, the START button and the emergency STOP button, must be accessible and operable in case of emergency.



**Caution:** Stationary use is not allowed - the STILO cordless pump must not be placed on the ground and not be clamped into a clamping device of any kind.



**Caution:** Opening the STILO cordless pump shall exclusively be made by the manufacturer Intercable.

## 6. Precautions in using the equipment



**Caution:** The non-observation of the safety instructions may create a situation of danger for the life and health of persons, or may cause material damage to the machine and the surrounding environment.



**Caution:** The danger zone must be inspected before starting the tool. Only start the tool if no hazards result from it and if no person is in the danger zone of the pressing tool.



**Caution:** Never place fingers or other parts of the body into the working area of the compression head!



**Caution:** Keep away from other persons. Keep unauthorised persons away from the working area while the battery-powered crimping head is operating.



**Caution:**  
Wear appropriate working attire, gloves and safety shoes!



**Caution:** Inspect the battery powered tool to make sure it has not been damaged. Place the machine in service only if it is free of defects.



**Caution:** If situations of danger for persons or for the machine occur during operation, stop the crimping tool by pressing the return button.



**Caution:**  
The STILO cordless pump is not suitable for continuous operation.



**Caution:** Accessing the danger zone of the pressing tool is only permissible when the tool is completely opened and the battery removed.



**Caution:** the battery may be removed when the hydraulic batterypowered crimping tool has been shut down safely.



**Caution:** A safe and secure standstill is only granted when the tool is completely opened and the battery removed.



**Caution:** During work performed at heights the tool must be adequately protected from falling.



**Caution:** Before using the equipment, it is necessary to perform a visual inspection to ascertain the condition of the battery powered crimping tool. The equipment may not be used if it has been damaged.



**Caution:** Reverse movement is activated exclusively with the relative key. The mechanical release lever located on the equipment must be used in emergency situations.



**Caution:** Do not open the machine! All guarantee rights are forfeited if the seal is damaged. The equipment must not be operated without protective covering.



**Caution:** If the service light turns on the machine must be sent to the manufacturer. The customer is not authorised to perform maintenance, as this would entail loss of guarantee and can cause situation of danger.



**Caution:** The typical A-weighted noise level can exceed 70dB (A) during the working process. - wear ear protection



**Caution:** The equipment is connected to purely mechanical danger points. These danger points occur exclusively on the cutting and compression head.



**Caution:**  
The equipment may be operated only with the original Intercable power packs.



**Caution:**  
The equipment must not be operated in explosive atmospheres.



**Caution:** Complete shutdown of the equipment takes place exclusively upon removal of the battery.



**Caution:** If oil leaks from the crimping tool, it must be sent to the Intercable customer service department.



**Caution:** The crimping tool must not be operated in case of heavy rain or underwater.



**Caution:** Hydraulic oils are dangerous for ground water. Uncontrolled loss or disposal of hydraulic oils not in conformity with norms may be persecuted under environmental protection laws.



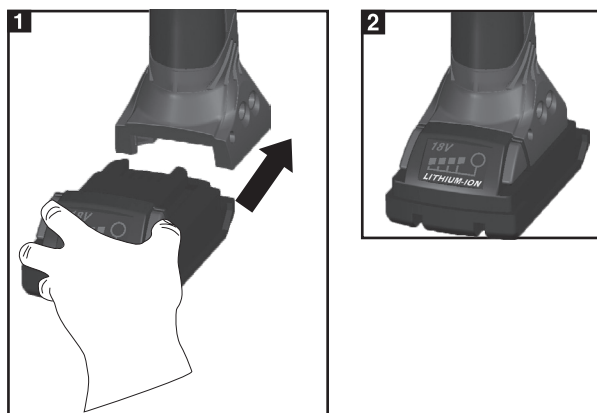
**Caution:** It must be demonstrated that the applied components withstand the temperatures that occur..

## 7. Storage and transportation

In order to protect the crimping tool STILO 60 from possible damage it is necessary to clean it after every usage. After operation stow away the tool in the provided cotton bag and make sure it is securely closed.

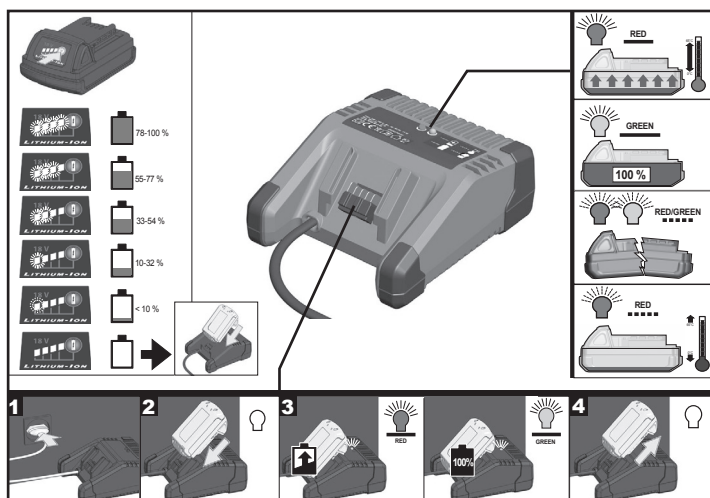
## 8. Start up of the equipment

Insert the battery (see illustration) and push until the safety switch clicks. .



## 9. Instructions for the use of the power pack and battery charger

The battery charger has dimensions for 230 V CA 50-60 Hz. The new batteries are provided partially charged and must be charged before the machine is used for the first time. In order to recharge the battery charger plug must be inserted in a wall socket and the power pack must be placed in the battery charger. A 1,5 Ah power pack can be recharged in approximately 30 minutes. The status of the charge for the power pack is indicated by the luminous diode on the battery charger.



 **Caution:** When the power pack is not being used keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects which could act as contact bridges. A short circuit between the battery contacts could cause combustion or fires.

 **Caution:** Do not charge the power pack in the presence of easily inflammable gas or materials. After charging, remove the battery charger plug from the wall socket. Do not disassemble the battery charger.

 **Caution:** If the power packs are stored for long periods of time, their charge status must be checked periodically. The optimum charge is between 50% and 80%. The power packs should be recharged every 12 months at most to avoid complete discharge which could cause damage.

 **Caution:** Discharged power packs should not be stored for periods of more than one month to avoid their complete depletion which could destroy the battery.

 **Caution:** Use only the battery charger advised by the manufacturer. The use of a battery charger suitable for a specific type of battery to recharge other batteries are a cause of danger of fire.

 **Caution:** Use only the batteries foreseen for the purpose in the tools. The use of other batteries could cause injury and the danger of fire.

 **Caution:** In case of incorrect usage liquid could leak from the battery. Avoid contact with the liquid. In case of contact with the skin wash with abundant water. Consult a physician if the liquid comes into contact with your eyes. Liquid that has leaked from the battery may cause irritation to the skin or burns.

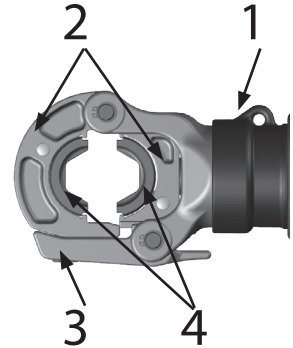
The charge status can be read by pressing the relative button on the power pack. While doing so the battery may remain in the crimping tool STILO 60 which must be shut off beforehand, however, and remain shut off for at least one minute (otherwise the reading will be imprecise). The number of illuminated LEDs indicates the charge status. A flashing LED indicates a maximum power reserve of 10%. The purpose of this indication is only to determine whether there is a reserve of power and how much power the battery still has available.



Please also refer to the AEG instruction manual provided with the battery charger.

# 10. Description of the compression head

| Item | Description      | Function                                                                                |
|------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Compression head | 60 kN compression head to crimp terminals and connectors with up to 300 mm <sup>2</sup> |
| 2    | Dies holder      | to take the crimping dies                                                               |
| 3    | Handle           | to open and close the compression head                                                  |
| 4    | Crimping dies    | crimping dies with various profiles                                                     |



The compression head is designed to crimp terminals and connectors with up to 30 mm<sup>2</sup> maximum cable cross sections.



**Caution:** Before starting operation make sure that all active parts in the working area are disconnected. If this is not possible, take appropriate protection measures for working in the proximity of active parts.

First prepare a pair of dies 4 adequate for the specific usage. Please check that you use the corresponding dies in the tables of our catalogue. Then open the head for the compression 1. To do this, push the hook 3 out sideways. Then insert the two dies in the guides 2 and fix them on the piston in the spring provided. Now position the material to be compressed in the tool and close the die holder guides 2 and the hook (3), to start the connection operation. The tool is now ready for usage. Now remove the die out sideways of the compression head.



**Caution:** This tool works under pressure. Keep hands out of danger zone between the two dies during the crimping process.

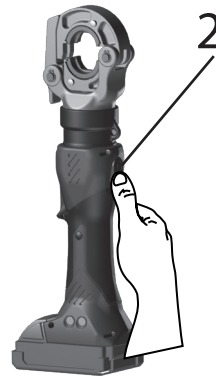
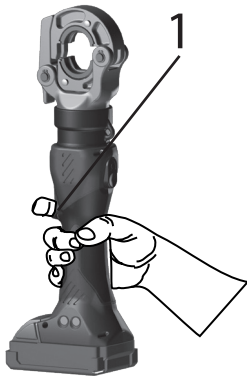


## 11. Work process compression

The crimping process is carried out automatically on pressing the start/stop button (1) on the handle. The operation can be interrupted

1. during the **initial phase** by releasing the start/stop button 1
2. **at any time by pressing the reverse button 2 firmly**

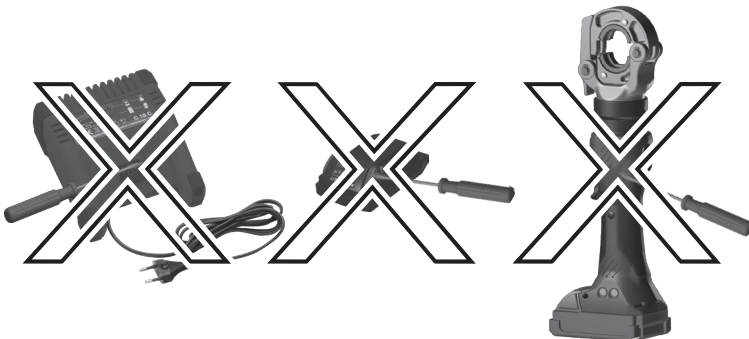
**Having interrupted the crimping process the connection can be pressed once again if form and position of the connection part engaged have not been changed.**



## 12. Maintenance instructions

After usage crimping tool must be cleaned and stored in a dry place. The power pack and battery charger must be protected from humidity and foreign materials. Principally the equipment does not require maintenance.

After the previously set processes are completed it is necessary to take the crimping tool to the technical assistance service for inspection to guarantee perfect operation and increase the lifetime of the machine. The customer is not authorised to perform maintenance.



### 13. Technical and Functional Features

- The body of the pump and all components are made of high resistance materials and tested.
- The casing is entirely made of isolating, shock resistant polyamide, reinforced with fibreglass.
- The equipment has a light, compact and robust structure.
- The range of the operating temperature is between  $-10^{\circ}\text{C}$  and  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- The maximum operating pressure of the pump and power pack is 45kN
- The safety valve of the system is adjusted to approx. 65 kN
- The machine has a great reverse capacity for more rapid processes.
- The progress of compression can be shown on the PC (pressure and operating time).
- Control of the equipment is realised through a micro-controller.
- Pressure control is performed by an electronic pressure sensor.
- The charge of the power pack is constantly kept under control.
- Management of technical assistance is performed with an electronic system.
- The traceability of processes is ensured by automatic registration and saving in the machine memory.
- The data saved can be read and the software can be updated by a mini USB interface.
- Additional LED indicators provide rapid information on the status of the machine.
- The first service assistance should be performed after 20,000 cycles, but can be freely programmed according to the conditions of use.

## 14. Instructions for installation of software

### 14.1 System requirements

The PC where the software is installed must fulfill the following requirements:

|                    |                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------|
| Operating system:  | Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 |
| CPU:               | Pentium 4; 1.7 GHz minimum                         |
| RAM:               | 512 MB or more (we advise at least 1GB)            |
| Hard disc:         | 200 MB (we advise 1GB)                             |
| Screen resolution: | 1024x768 or greater, 65.535 colours or more        |
| Miscellaneous:     | CD ROM Reader, USB 2.0                             |

### 14.2 Plug & Play

After successful installation of the program the battery powered crimping tool STILO 60 is automatically recognised by the computer and the programs or data can thus be updated.

A detailed installation instruction can be found on the CD-ROM provided.

## 15. Spare Parts

Only original Intercable spare parts are allowed to be used.

|                  |      |
|------------------|------|
| Battery:         | RA12 |
| Battery Charger: | LG8  |



## 16. What to do in case of breakdown

In case of failure the compression tool is shut down automatically and remains blocked. The service LED illuminates red or orange. Further process is only possible by changing the battery or respectively removing it for a short time.

If the failure of the compression tool continues after „reset“, contact the Intercable customer service.

## 16.1 Error codes Service



| Failure                     |                    | Cause / trouble shooting                                         |
|-----------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| after crimping process      |                    |                                                                  |
|                             | green light        | Operating data OK                                                |
|                             | green/red flashing | Operating data OK and service interval exceeded / service needed |
|                             | red flashing       | Operating data marginal / please contact service center          |
|                             | red light          | Operating data false / service needed                            |
|                             | orange light       | Temperature failure / tool has to be heated up or cooled down    |
| after inserting the battery |                    |                                                                  |
|                             | green light        | No failure                                                       |
|                             | orange light       | Temperature failure / tool has to be heated up or cooled down    |

The failure reports can be downloaded by using the Analysis Software. Please send the data file with failure status to our service center.

## 16.2 Error codes Battery



| Failure                     |              | Cause / trouble shooting                     |
|-----------------------------|--------------|----------------------------------------------|
| after crimping process      |              |                                              |
|                             | off          | No malfunction                               |
|                             | red flashing | Charge/change battery (approx. 10% capacity) |
|                             | red light    | Battery flat                                 |
| after inserting the battery |              |                                              |
|                             | green light  | No malfunction                               |
|                             | red light    | Charge/change battery                        |

## 17. Extraordinary maintenance/disposal

The individual components of the group must be disposed of separately. First of all it is necessary to drain the oil which must be taken to a special disposal centre.

Next it is necessary to dispose of the battery through a special procedure, taking into account the relative law. Concerning the disposal of the other group components observe European Environmental Norms, in respect of the regulations in effect in your country. In order to avoid possible environmental pollution it is advisable to have the disposal performed by specialised and authorised personnel.

If necessary apply to our technical assistance service:



This unit is subjected to the scope of the European WEEE (2012/19/EU) and RoHS (2011/65/EC) directives.

The crossed mobile dustbin indicates that this equipment must be disposed of separately from domestic waste at the end of its useful life.

Therefore, it must be conferred to a collection centre of electric and

electronic equipment or, at the time of purchase of a new product, must be returned to the seller. In this case, the user is responsible for disposal of the equipment at the end of its useful life, in conformity with the law. Only in the event of conferral of the equipment to an authorised collection centre, is it possible to recuperate, recycle and dispose of the product in respect of the environment, in a manner that permits the materials to be reused, on one hand and, on the other, prevents negative consequences for the environment and health. More detailed information is available at the local waste disposal office or at the sales outlet where this equipment was purchased.